

الاسم	المبلغ الاجمالي بالدينار	الاسم	المبلغ الاجمالي بالدينار
يوسف يعقوب ملكي	٩	عبد الله غنطوس	٩
غازي روجي القدومي	٩	تحسين البعلبكي	٩
<b>جبل عمان - ضاحية الاسكان</b>		بسام البجيت	٩
محمد صادق مكرومي	٣٦	بسام البجيت	٩
احمد القناري	١٨	بسام البجيت	٩
خالد احمد قراح	٢٧	بسام البجيت	٩
غانم زهدي مهيار	٤٥	بسام البجيت	٩
بكر منصور الخطيب	٤٥	بسام البجيت	٩
الدكتور زياد شرايحة	٤٥	بسام البجيت	٩
محمد السناف	٤٥	بسام البجيت	٩
صلاح ملص	١٨	بسام البجيت	٩
شيف الله الصبحي	٣٦	بسام البجيت	٩
ساري عبد الله عبد المجيد الدلقوني	٤٥	بسام البجيت	٩
ابراهيم بشارة دحدح	٩	بسام البجيت	٩
موزية سعيد منصور	٩	بسام البجيت	٩
عبد الله سالم عمري	٩	بسام البجيت	٩
الياس مارتو	٩	بسام البجيت	٩
الانسة الهام عبد الهادي	٩	بسام البجيت	٩
ماهر غريد ارشيد	٩	بسام البجيت	٩
ابراهيم اميل حداد	٩	بسام البجيت	٩
مي توفيق ديابنة	٩	بسام البجيت	٩
الكائيت باستيكو	٩	بسام البجيت	٩
عمير المدني	٩	بسام البجيت	٩
جمال عبد الرحمن عودة	٩	بسام البجيت	٩
عبد الرزاق محمود عوض	٩	بسام البجيت	٩
امين محمود شفاقجوج	٩	بسام البجيت	٩
امين محمود شفاقجوج	٩	بسام البجيت	٩
امين محمود شفاقجوج	٩	بسام البجيت	٩
جناك قزاز	٩	بسام البجيت	٩
محمد امين نارسبيان	٩	بسام البجيت	٩
غازي خليل مزيار	٩	بسام البجيت	٩
عوض برغوث	١٨	بسام البجيت	٩
ملاك نغوي	٤٥	بسام البجيت	٩
نبيل السكر	٣٦	بسام البجيت	٩
ابراهيم محمود سليمان عوض	٩	بسام البجيت	٩
المتر مافتروم	٩	بسام البجيت	٩
داود موسى معللا	٤٥	بسام البجيت	٩
جويل الدسوقي	٣٦	بسام البجيت	٩
ركي عيسى معلامة	٤٥	بسام البجيت	٩
غهمي عبد الحميد ابو سيف	٩	بسام البجيت	٩
علي حسن محمد مبروك	٩	بسام البجيت	٩
سميح محمد خرفان	٩	بسام البجيت	٩
احمد حسين علي خلف قداحة	٩	بسام البجيت	٩
لطفي غازي	٩	بسام البجيت	٩
محمد شيف الله الزاهدي	٩	بسام البجيت	٩
صبري مروح	٩	بسام البجيت	٩
عبد الله حسين عبد خليل	٩	بسام البجيت	٩
الانسة كاي بريتان	٩	بسام البجيت	٩
مسواز رشدي الجيوسي	٩	بسام البجيت	٩
خضر عطية عبده	٩	بسام البجيت	٩
جلال جويل يوسف	٩	بسام البجيت	٩
وليد صالح زكي	٩	بسام البجيت	٩

كل من اشهر

# الجريدة الرسمية للمملكة الاردنية الهاشمية

نيسان : الخميس ٢٥ جماد ثاني سنة ١٣٩٨ هـ الموافق ١ حزيران سنة ١٩٧٨ م. المصدد ٢٧٨٨

## الفرس

صفحة	
١٥٤٠	نظام رقم (٣٦) لسنة ١٩٧٨ نظام معدل لنظام اصدار النقد الاردني
١٥٤١	تعليمات الادارة العرفية المعدلة رقم (٢) لسنة ١٩٧٨
١٥٤٢	اتفاقية نقل بين حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومة السويد
١٥٤٧	اتفاقية تعاون اقتصادي وفني وعلمي بين حكومة المملكة الاردنية الهاشمية والجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية
١٥٤٩	اتفاقية تعاون ثقافي بين حكومة المملكة الاردنية الهاشمية والجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية
١٥٥١	قرار رقم (٦) لسنة ١٩٧٨ صادر عن الديوان الخاص بتفسير القوانين



## نظام معدل لنظام إصدار النقد الاردني

بمقتضى المادة (٣٦) من الدستور  
وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٧٨/٥/١٠  
نأمر بوضع النظام الآتي:

نظام رقم (٣٦) لسنة ١٩٧٨

### نظام معدل لنظام إصدار النقد الاردني

رقم (٨٨) لسنة ١٩٧٥

المادة ١ - يسمى هذا النظام (نظام معدل لنظام إصدار النقد الاردني لسنة ١٩٧٨) ويقرأ مع النظام رقم (٨٨) لسنة ١٩٧٥ المشار اليه فيما يلي بالنظام الاصلي كنظام واحد ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

المادة ٢ - تعدل المادة (٤) من النظام الاصلي بالغاء اوصاف ومواصفات فئة العشرين دينارا الواردة فيها والاستعاضة عنها بالاوصاف والمواصفات التالية:

اللون	القياس	الاوصاف
٢٠	٨٤×١٦٨	مزيغ من الوان
دينار	ملم	زخارف ونقوش عربية على وجه الورقة منظر لحطبة كهرياء الحسين الحرارية / الزرقاء ومنظر اشجار الزيتون وكلمة الزراعة على ظهر الورقة.

١٩٧٨/٥/١٠

### الحسين بن طلال

وزير السياحة والآثار	وزير التربية والتعليم	رئيس الوزراء ووزير
غالب بركات	دولة لشؤون رئاسة الوزراء	الخارجية والدفاع
عبدنور ابو عوده	عبد السلام المجالي	مضر بدران
وزير الاوقاف والشؤون والمقدسات الاسلامية	وزير الاعمال	وزير
كامل الشريف	عصام العجلوني	المعدل
وزير الشؤون البلدية والقروية ووزير الزراعة بالوكالة	وزير المواصلات	وزير
ابراهيم ايسوب	عبد الرؤوف الروابده	التنوير
وزير النقل	وزير المالية	وزير
علي سحيمات	محمد النحاس	الثقافة والشباب
سعيد بينو	نجم الدين الدجاني	الثقافة والشباب

## نظام معدل لنظام إصدار النقد الاردني

بعد الاطلاع على المادة ١٢٥ من الدستور  
وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٧٨/٥/٧  
نصدر اراءتنا بوضع التعليمات التالية:-

### تعليمات الادارة العرفية المعدلة

رقم (٢) لسنة ١٩٧٨

صادرة بمقتضى الفقرة (٢) من المادة ١٢٥ من الدستور

المادة ١ - تسمى هذه التعليمات (تعليمات الادارة العرفية المعدلة لسنة ١٩٧٨) وتقرأ مع (تعليمات الادارة العرفية لسنة ١٩٦٧) المشار اليها فيما يلي بالتعليمات الاصلية وما طرأ عليها من تعديلات كتعليمات واحدة ويعمل بها من تاريخ نشرها في الجريدة الرسمية.

المادة ٢ - تعدل المادة (٨) من التعليمات الاصلية باضافة الفقرة (م) التالية اليها :  
م - مخالفة احكام اي من تعليمات الادارة العرفية واية قرارات صادرة بمقتضاها، وحسب مقتضى الحال يعاقب المخالف بالعقوبات المنصوص عليها في المادة الرابعة من قانون الدفاع لسنة ١٩٣٥.

### الحسين بن طلال

١٩٧٨/٥/٧

وزير السياحة والآثار	وزير التربية والتعليم	رئيس الوزراء ووزير
غالب بركات	دولة لشؤون رئاسة الوزراء	الخارجية والدفاع
عبدنور ابو عوده	عبد السلام المجالي	مضر بدران
وزير الاوقاف والشؤون والمقدسات الاسلامية	وزير الاعمال	وزير
كامل الشريف	عصام العجلوني	المعدل
وزير الشؤون البلدية والقروية ووزير الزراعة بالوكالة	وزير المواصلات ووزير الصحة بالوكالة	وزير
ابراهيم ايسوب	عبد الرؤوف الروابده	التنوير
وزير النقل	وزير المالية	وزير
علي سحيمات	محمد النحاس	الثقافة والشباب
سعيد بينو	نجم الدين الدجاني	الثقافة والشباب

كل هذا من اشل



صدرت الارادة الملكية السامية بالموافقة على قرار مجلس الوزراء رقم (٣٥٥٧) تاريخ ١٩٧٨/٤/٩ المتضمن الموافقة على اتفاقية بين حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومة السويد بخصوص النقل الدولي للركاب والبضائع على الطرق بشكلها التالي :-

## اتفاقية

بين

حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومة السويد

بخصوص النقل الدولي للركاب والبضائع على الطرق

ان حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومة السويد والمشار اليهما فيما يلي بـ «الطرفين المتعاقدين» رغبة منهما في تسهيل نقل الركاب والبضائع على الطرق بين بلديهما وعبر اراضيهما بطريق الترانزيت :  
قد اتفقتا على مايلي :

### الفصل الاول

#### التعاريف

مادة ١- لاغراض هذه الاتفاقية :

( ١ ) ان تعبير «ناقل» يعني اي شخص ذو شخصية طبيعية كانت او قانونية في اي من المملكة الاردنية الهاشمية او السويد والمصرح له بموجب القوانين والانظمة الوطنية في اي منهما القيام بعمليات النقل الدولي على الطرق للركاب او البضائع مقابل اجرة او مكافأة او على حسابه الخاص، واية اشارة الى ناقل من اي طرف سوف تفسر وفقا لذلك .

ب ( ٢ ) ان تعبير « مركبة ركاب » يعني اي مركبة تسير آليا على الطرق وتكون :

( ١ ) مصنوعة او مجهزة للاستعمال وتستعمل على الطرق لنقل الركاب وتحوي اكثر من ثمانية مقاعد بالإضافة الى مقعد السائق .

( ٢ ) مسجلة ومرخصة لنقل الركاب في اراضي احد الطرفين المتعاقدين .

ج ( ٣ ) ان تعبير « مركبة بضائع » يعني اي مركبة تسير آليا على الطرق وتكون :-

( ١ ) مصنوعة او مجهزة للاستعمال وتستعمل على الطرق لنقل البضائع .

( ٢ ) مسجلة ومرخصة لنقل البضائع في اراضي احد الطرفين المتعاقدين واية مقطورة او شبه مقطورة يتوفر فيها الشرطان (١) و (٢) من هذه الفقرة والتي تشغل من قبل ناقل من احد الطرفين المتعاقدين، بشرط انه اذا كانت المقطورة او شبه المقطورة والمركبة التي تجرها انتاحما تستوفيان الشروط المذكورة في هذه الفقرة ، فتعتبر المجموعة مركبة واحدة .

د ( ٤ ) ان تعبير « السلطة المختصة » يعني :

( ١ ) بالنسبة للمملكة الاردنية الهاشمية ، وزارة النقل ؛ و

( ٢ ) بالنسبة لحكومة السويد ، هيئة النقل السويدية .

### الفصل الثاني

#### نقل الركاب

٢٤- ان كافة عمليات نقل الركاب مقابل اجر او مكافأة بواسطة سيارات الركاب المسجلة لدى اي طرف من الطرفين المتعاقدين بين ، من والى ، وعبر البلدين باستثناء تلك العمليات المحددة في المادة (٤) تخضع الى نظام الترخيص في هذه الاتفاقية .

٢٥- ان خطوط باصات الركاب المنتظمة بين البلدين تحتاج الى تصريح من قبل الطرفين المتعاقدين وان الطلبات لمنح هذه التصاريح يجب ان تقدم ويتم البت فيها حسب الطريقة التي تحددها اللجنة المشتركة المشار اليها في المادة ١٩ .

٢٦- ( ١ ) لا تكون عمليات نقل السواح العرضية خاضعة للترخيص وتعتبر عملية النقل عرضية عندما ينقل نفس الاشخاص في نفس مركبة الركاب في اي مما يلي :-

أ ( ١ ) في رحلة دائرية ابتدء وتنتهي في البلد المسجلة فيها المركبة .

ب ( ٢ ) في رحله تبدأ في البلد المسجلة فيها مركبة الركاب وتنتهي في اراضي الطرف المتعاقد الاخر ، شريطة ان تعود المركبة الى بلد التسجيل فارغة ، باستثناء الحالات التي يسمح بها بغير ذلك .

ج ( ٣ ) في عملية عبور - ترانزيت - ذات طبيعة عرضية .

( ٢ ) يجب ان تبين اسماء وجنسية الركاب في كشف يبرز عند الطلب من قبل السلطة المختصة لاي من طرفي التعاقد .

٢٧- ( ١ ) لا يسمح لمركبات الركاب المسجلة في بلد اي من طرفي التعاقد ان تقوم بعمليات النقل الداخلي للركاب في بلد الطرف المتعاقد الاخر .

( ٢ ) بغض النظر عن بنود فقرة (١) اعلاه يمكن القيام بالنقل الداخلي بشرط الحصول على اذن مسبق وفي ظل ظروف خاصة من السلطة المختصة للبلد الذي ستم فيه هذه الخدمة .

٢٨- ان اي خدمة اخرى لم تغطها البنود السابقة تكون خاضعة للترخيص الذي يتم بناء على طلب الناقل من احد طرفي التعاقد . ويقدم هذا الطلب مباشرة الى السلطة المختصة في الطرف المتعاقد الاخر .

### الفصل الثالث

#### نقل البضائع

٢٩- ان عمليات النقل الدولية التي تتم بواسطة مركبات البضائع المملوكة او التي يتم تشغيلها من قبل ناقل من اي من طرفي التعاقد لا تكون خاضعة لنظام الترخيص في الحالات التالية :-

أ ( ١ ) بين اي نقطة في اراضي احد طرفي التعاقد واي نقطة في اراضي الطرف المتعاقد الاخر .

ب ( ٢ ) عبر اراضي الطرف المتعاقد الاخر بطريق الترانزيت .



٢ ( لا يحق للناقل في أي طرف من طرفي التعاقد أن يقوم بالنقل بين أراضي الطرف المتعاقد الآخر وبلا ثالث إلا إذا تم منحه تصريح خاص لهذه الغاية من قبل السلطة المختصة للطرف المتعاقد الآخر . يتم تحديد نموذج وعدد هذه التصاريح من قبل اللجنة المشتركة المشار إليها في المادة ١٩ .

مادة ٨ - لا يوجد في هذه الاتفاقية ما يمكن أن يلزم بالسماح لأي ناقل مرخص في أراضي أحد طرفي التعاقد بأن يحمل أية بضاعة من مكان ما من أراضي الطرف المتعاقد الآخر بقصد تنزيلها أو تسليمها في أي مكان آخر من تلك الأراضي .

#### الفصل الرابع احكام عامة

مادة ٩ - على سائقي المركبات الذين يقومون بعمليات النقل الدولي بموجب شروط هذه الاتفاقية أن تكون بجوزتهم الوثائق التالية :-

- أ ( رخصة سوق تحوله قيادة نفس الفئة أو النوع للمركبة التي يقودها ويجب أن تكون تلك الرخصة مطابقة لاحكام القوانين والانظمة المرعية في البلد المسجلة فيه المركبة ، أو رخصة سوق دولية .
- ب ( رخصة سارية المفعول للمركبة .
- ج ( جواز سفر ساري المفعول عليه سمات الدخول اللازمة .
- د ( وعلى الأقل بوليصة تأمين ضد الطرف الثالث تغطي أراضي البلدين المتعاقدين .

مادة ١٠ - تصدر الجهات المناسبة في كل من الطرفين المتعاقدين سمات دخول سارية المفعول لمدة ستة شهور ولعدة سفرات لكل من سائقي المركبات ومساعدتهم الذين يقومون بعملية النقل الدولي للركاب أو البضائع بموجب احكام هذه الاتفاقية وبموجب الانظمة والقوانين الخاصة المعمول بها محليا .

مادة ١١ - ١ ( ان المواصفات الفنية للمركبات التي تعمل في النقل الدولي للركاب أو البضائع يتم تحديدها حسب الانظمة والقوانين المرعية في البلد الذي سجلت فيه المركبة .

٢ ( اذا كانت اوزان وابعاد المركبة التي تستعمل في عمليات النقل بين أراضي الطرفين المتعاقدين تزيد على تلك المسموح بها في أراضي أحد طرفي التعاقد ، فيجب الحصول على إذن خاص بذلك من السلطة المختصة لهذا الطرف .

مادة ١٢ - ١ ( على جميع المركبات التي تقوم بأعمال النقل الدولي أن تكون مصحوبة بوثائق ادخال جمركي مؤقت (Carnet de Passage) أو تريب تيك (Trip tique) صادر عن السلطات المختصة للطرفين المتعاقدين حسب ما تنص عليه قوانين وانظمة الجمارك الدولية ذات العلاقة .

٢ ( تطبيق احكام القوانين الوطنية الخاصة بالطرف المتعاقد ذي العلاقة في حالة عدم وجود الوثائق الجمركية الدولية المحددة في الفقرة (١) اعلاه .

٣ ( اذا كانت عملية النقل الدولي مغطاة بوثيقة تير (TIR) فتطبق الانظمة المنصوص عليها في ميثاق تير ( ميثاق الجمارك الخاص بالنقل الدولي للبضائع بموجب وثيقة تير (TIR) المأرور في ١٥ كانون ثاني ١٩٥٩

٤ ( اذا كانت عملية النقل الدولي للبضائع غير مغطاة بدفتر تير فتطبق احكام القوانين الداخلية للطرف المتعاقد المختص .

١٢ - ان الرسوم والضرائب الخاصة بعمليات النقل الدولي على الطرق التي يقوم بها الناقلون التابعون لأحد طرفي التعاقد في أراضي الطرف المتعاقد الآخر يتم دفعها حسب احكام التشريعات الداخلية لذلك الطرف المتعاقد الآخر .

يجب للجنة المشتركة المشار إليها في المادة (١٩) أن توصي بأية إعفاءات من مثل تلك الاحكام .

١١ - ١ ( يعفى الوقود الموجود في خزانات الوقود الاعتيادية للمركبة من الضرائب والرسوم الجمركية ٢ ( يسمح لطاقم المركبة السائق ومساعديه - ان يستوردوا استيراد - مؤقتا اغراضهم الشخصية وادوات التصليح التي توجد عادة في المركبة دون دفع الرسوم الجمركية ودون الحاجة للحصول على رخصة استيراد مسبقة .

٣ ( ان قطع الغيار المستوردة لغايات تصليح الشاحنة - المستوردة مؤقتا تسمح بادخالها بصفة الادخال المؤقت دون دفع اية ضرائب او رسوم جمركية ولا يطبق عليها اي منع اوقيود على الاستيراد وذلك بموجب انظمة الجمارك المحلية . هذا ويجب ان يعاد تصدير القطع المستبدلة او ان يتم ائلافها باشراف السلطات الجمركية .

١٠ - باستثناء ما اشترط عليه في هذه الاتفاقية او الاتفاقيات الاخرى المعقودة بين الطرفين المتعاقدين ، فيتوجب على الناقلين السائقين ومساعدتهم ، مركبات الركاب ، ومركبات البضائع العائدتين لأحد طرفي التعاقد عند وجودهم في أراضي الطرف المتعاقد الآخر ، التقيد بالانظمة والقوانين المطبقة في هذا البلد .

١١ - ١ ( اذا كان الناقل أو السائق أو أي من مساعديه من أحد طرفي التعاقد موجودا في أراضي الطرف المتعاقد الآخر وقام بارتكاب مخالفة لأي من بنود هذه الاتفاقية فيحق للسلطة المختصة في الطرف المتعاقد الذي حدثت فيه المخالفة أن يخبر الطرف الآخر بظروف هذه المخالفة وذلك بدون أي تحيز للقبول المطبقة في أراضيها .

٢ ( في حالة حصول أية مخالفة المشار إليها في الفقرة (١) من هذه المادة ، يحق للسلطة المختصة للطرف المتعاقد الذي حصلت المخالفة في أراضيها أن يطلب من السلطة المختصة في الطرف المتعاقد الآخران :

أ ( يصدر انذارا إلى الناقل ذي العلاقة بأن أية مخالفة لاحقة قد تؤدي إلى منع دخول المركبات التي يمتلكها أو يقوم بتشغيلها إلى أراضي الطرف المتعاقد الذي حصلت فيه المخالفة ويسري هذا المنع لاية مدة تحددها السلطات المختصة . أو

ب ( ايلاع الناقل بأن دخول مركباته إلى أراضي الطرف المتعاقد الآخر قد منع منع مؤقتا أو دائما .

٣ ( على السلطة المختصة التي تتلقى مثل ذلك الطلب من الطرف المتعاقد الآخر أن تنفذ ، وأن تقوم بأسرع وقت ممكن بإعلام السلطة المختصة للطرف الآخر بالاجراءات التي اتخذتها .



مادة ١٧ - في حالة وقوع حوادث اصطدام او حوادث اخرى فعلى السلطة المختصة في البلد الذي وقع فيه الحادث ان ترسل الى صاحب المركبة، بناء على طلبه او الى السلطة المختصة للطرف المتعاقد الاخر كل وثائق ونتائج التحقيقات القضائية وجميع البيانات التي توضح طبيعة الحادث .

مادة ١٨ - ١ ) يتم حل وتسوية اية مشاكل تنجم عن تطبيق هذه الاتفاقية بصورة مشتركة من قبل السلطان المختصة في البلدين .

٢ ) اما القضايا او المشاكل التي تبقى دون حل فيتم تسويتها عبر الطرق الدبلوماسية .

مادة ١٩ - ١ ) تؤلف لجنة مشتركة من ممثلين عن الطرفين المتعاقدين من اجل متابعة التطبيق الصحيح لهذه الاتفاقية ومعالجة صعوبات قد تعترض طريق تطبيقها ، وتجتمع هذه اللجنة بناء على طلب السلطة المختصة في اي من الطرفين المتعاقدين .

٢ ) تعقد اجتماعات هذه اللجنة سنوياً وبالتناوب في كل من الاردن والسويد .

٣ ) تخضع قرارات هذه اللجنة الى موافقة ومصادقة السلطات المختصة في كل من البلدين المتعاقدين .

مادة ٢٠ - ١ ) تصبح هذه الاتفاقية سارية المفعول منذ اليوم الذي يتم فيه تبادل الوثائق الخاصة بتصديق هذه الاتفاقية من قبل السلطات المعنية في كل من الطرفين المتعاقدين .

٢ ) تبقى هذه الاتفاقية سارية المفعول لمدة سنة واحدة من تاريخ وضعها موضع التنفيذ وتجدد تلقائياً من سنة لآخرى الا اذا ابلغ احد الطرفين المتعاقدين الطرف الاخر خطياً بانتهاء العمل بها قبل مدة (٦) اشهر من انتهاء سريان مفعولها .

وشهادة على ذلك وقمت هذه الاتفاقية من قبل الموقعين اذناه والمفوضين رسمياً حسب الاصول من حكومتهم . حررت في مدينة عمان اليوم الثلاثاء بتاريخ ٢ شهر ايار لعام ١٩٧٨ ، وذلك باللغات العربية والسويدية والانجليزية وكل نص منها يعتبر اصلياً ومعتمداً بالتساوي .

وفي حالة حصول اي خلاف فيعتمد النص باللغة الانجليزية كمرجع .

عن حكومة السويد

وزير المواصلات

BO Turesson

عن حكومة المملكة الاردنية الهاشمية

وزير النقل

علي السحيمات

صدرت الارادة الملكية السامية بالموافقة على قرار مجلس الوزراء رقم (٣٧١٥) تاريخ ١٩٧٨/٥/٣ المتضمن لإثقة على اتفاقية التعاون الاقتصادي والعلمي والفني والعلمي بين حكومة المملكة الاردنية الهاشمية والجمهورية العربية الليبية تنمية الاشتراكية بشكلها التالي : -

## اتفاقية تعاون اقتصادي وفني وعلمي

بين

حكومة المملكة الاردنية الهاشمية

والجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية

ان حكومة المملكة الاردنية الهاشمية . .

والجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية . .

تأكيداً للروابط الاخوة القائمة بين شعبي بلديهما ، ورغبة في تدعيم وتنمية العلاقات بينهما وزيادة تطوير التعاون الاقتصادي والعلمي والفني بين البلدين على أساس من الاحترام المتبادل والمنفعة المشتركة .

قد اتفقتا على ما يلي :

### مادة (١)

يوافق الطرفان على اقامة تعاون فعال بين بلديهما في الميادين الاقتصادية والفنية بما يخدم مصلحة شعبي بلديهما

التي تشمل هذا التعاون على وجه الخصوص المجالات التالية :

أ - البناء والتشييد .

ب - الزراعة واستصلاح الاراضي .

ج - الصحة البيطرية .

د - النقل والمواصلات .

هـ - الايدي العاملة .

و - التدريب والتكوين المهني .

ز - تبادل الاختصاصيين والخبراء والاساتذة الجامعيين والمدرسين وتنظيم اللقاءات العلمية وتبادل المتدربين في المجال

الاقتصادي والعلمي والفني والتقني .

ح - الاتصالات المتبادلة بين المراكز العلمية ، ومجالات التعاون الاخرى التي يتم الاتفاق عليها بين البلدين .

ط - تنمية التبادل التجاري وتشجيع الاستثمارات في كلا البلدين .

### مادة (٢)

تشكل لجنة مشتركة من الجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية والمملكة الاردنية الهاشمية من الخبراء والفنيين

لكلا البلدين برئاسة وزير من كل منهما يناط بها ما يلي :

أ - تقديم مشاريع محاضر اتفاقات بين البلدين في المجالات المشار اليها في المادة الاولى . من هذه الاتفاقية .

ب - وضع خطط عمل قصد تطوير وسائل واساليب علاقات التعاون بين الطرفين .

ج - الاشراف على تنفيذ هذه الاتفاقية ، ومتابعة تطبيق خطط العمل التنفيذية المنبثقة عنها .

د - تليل الصعاب التي قد تطرأ عند التطبيق .

كلد من الأشهر



## مادة (٣)

تعقد اللجنة السابق بيانها اجتماعاتها الدورية مرة كل عام ، أو عندما تدعو الحاجة الى ذلك ويضبط جدول أعمال اللجنة عن طريق تبادل المقترحات بالطريق الدبلوماسي ، وذلك في موعد لا يتجاوز شهر من عقد الاجتماع العادي أو الطارئ .

## مادة (٤)

يسري مفعول هذه الاتفاقية لمدة ثلاث سنوات وتمتدد تلقائيا لنفس المدة ما لم يعرب احد الطرفين المتعاقدين للطرف الآخر كتابيا وقبل ستة اشهر عن رغبته في انتهاء العمل بها .

## مادة (٥)

تصبح هذه الاتفاقية نافذة المفعول اعتبارا من تاريخ تبادل وثائق التصديق عليها طبقا للاجراءات القانونية المعمول بها في كلا البلدين .

حررت هذه الاتفاقية من نسختين أصليتين باللغة العربية بمدينة بنغازي بتاريخ ٢٨ ربيع الثاني ١٣٩٨ هـ الموافق ٦ ابريل ١٩٧٨ م .

عن الجاهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية  
أمين الخارجية  
دكتور : علي عبد السلام التبركي

عن حكومة المملكة الاردنية الهاشمية  
وزير الدولة للشؤون الخارجية  
حسن ابراهيم

هكذا من الشهود

مدت الازادة الملكية السامية بالموافقة على قرار مجلس الوزراء رقم (٣٧١٦) تاريخ ١٩٧٨/٥/٣ للتضمن  
بنفا على اتفاقية التعاون الثقافي بين حكومة المملكة الاردنية الهاشمية والجاهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية  
بها التالي :

## اتفاقية تعاون ثقافي

## بين

حكومة المملكة الاردنية الهاشمية  
والجاهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية

ان حكومة المملكة الاردنية الهاشمية . .

والجاهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية . .

أكدت لاواصر العلاقات القومية التي تربط شعبي بلديهما الشقيقين .

وإذ انما منها بأن وحدة الوطن العربي ، ومصيره المشترك يستوجبان تعزيز التعاون الثقافي والتربوي والفكري  
بينهما العريين الشقيقين .

فقد اتفقتا على ما يأتي :

## مادة (١)

يلك الطرفان امكاناتهما لدعم التعاون المشترك بينهما ، وتبادل المعلومات والخبرات والتجارب في المجالات  
ثقافية وتعليمية وعلمية والفنون والرياضة وتحقيقا لهذه الغاية يعملان على ما يلي :

١- تبادل العلماء والاساتذة والمدرسين والاختصاصيين والباحثين والطلبة للتدريين :

٢- تبادل الوفود الثقافية والفرق الفنية وفرق الفنون الشعبية .

٣- إقامة وتنظيم المعارض الثقافية والعلمية والفنية في كلا البلدين .

٤- تبادل الكتب والنشرات والمواد العلمية والثقافية .

٥- تبادل الفرق الرياضية ووفود ومجموعات الشباب .

## مادة (٢)

يقيم كل من الطرفين في حدود امكانياته الى الطرف الآخر منحاً دراسية وتدريبية في الجامعات والمعاهد الفنية  
ومراكز البحث العلمي ومراكز التدريب .

## مادة (٣)

يعمل الطرفان على التوصل الى اتفاق بشأن معادلة الشهادات والدرجات العلمية التي تمنحها الجامعات والمعاهد  
الطرفين في البلدين .



